

# リビングガイド

Living  
Guide



生活情報

Vol. 124

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: [bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp](mailto:bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp) または [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



もりおかし  
盛岡市

ホームページ

もりおかこくさい  
盛岡国際  
こうりゅうきょうかい  
交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)



## ◎いわて盛岡ボールパーク が オープン します

Iwate Morioka Ballpark will open  
岩手盛岡棒球场开馆

## ◎国民健康保険について

About National Health Insurance  
关于国民健康保险

## ◎4月から 高校生も 医療費が 助成 されます

Medical expenses for high school  
students will be subsidized from April  
高中生医疗费 4月起补助

## ◎いわて盛岡ボールパーク が オープン します

- ・4月1日に、新しい ボールパーク (野球場) が オープンします。
- ・子どもも 大人も オールシーズン 利用できる、多目的ボールパーク です。
- ・外野通路は、ランニング・ウォーキング コースです。みんなが 利用 できます。
- ・プロ野球(NPB)の 公式戦が 5月と 6月に 行われます。



- ① 野球場
- ② 屋内 練習場
- ③ イベント 広場
- ④ キッズ スタジアム



- ・駐車台数に 限りがあるため、できるだけ 公共交通機関を 使って ください。
- ・JR岩手飯岡駅から 約800m (徒歩15分) です。

## ◎国民健康保険について

- ・国民健康保険に 入るときや やめるときは 市役所で 手続きが 必要です。

### 「国民健康保険」に 入るとき

- ・入っていた 健康保険を やめたとき (会社を やめたとき など)
- ・持ち物：①健康保険 資格 喪失 証明書 (健康保険の 資格が なくなったことを 証明する 書類)  
②本人 確認 書類 (免許証や マイナンバーカード、パスポート、在留資格カードなど)

「国民健康保険」をやめる時

- ほかの健康保険に入ったとき（会社に に入ったとき など）や 日本を 離れる とき
- 持ち物：① 新しい 保険証 または 健康保険 資格 取得証明書  
（健康保険の資格があることを証明する書類）
- ② 盛岡市の 国民健康保険 被保険者証
- ③ 本人 確認 書類（免許証や マイナンバーカード、パスポート、在留資格カードなど）

そのほか

- 名前が 変わった、盛岡市内で 引越した ときも 手続きが 必要です。
- 転入（ほかの 町から 盛岡市に 引越してきた）・ 転出（盛岡市から ほかの 町へ 引越す）  
場合の 手続きは、住民票の 手続きの 時に 合わせて することが できます。

マイナンバーカードが 健康保険証として 使えます。

- 健康保険証として 使うためには マイナポータルサイトで  
先に 申し込みが 必要です。 詳しくは [こちら](#) →



3月1日号 11 ページ

◎4月から 高校生も 医療費が 助成 されます

- 盛岡市では、4月から 高校生の 医療費の 負担が 少なくて なります。

対象となる家庭	生年月日	手続き
2023年4月から 高校1年生 に なる 子どもが いる 家庭	2007年4月2日 ～2008年4月1日	「受給者証」が 送られまし た。4月から 使う ことが できます。
2023年4月から 高校2年生 または 3年生 になる 子ど も が いる 家庭	2005年4月2日 ～2007年4月1日	申請するための書類が 送られ ました。まだ 手続きを して いない 人は、早めに 手続きを してください。

所得区分	かかる お金
住民税が かかる 世帯	明細書1枚ごとに 750円 (入院は 2500円)
住民税が かからない 世帯	0円



詳しくは [こちら](#) →



## ◎Iwate Morioka Ballpark will open.

- A new ballpark (baseball field) will open on April 1st.
- It is a multi-purpose ballpark that can be used by all age group throughout the seasons.
- Passage built in the outer rim of the field can be used as a running/walking course for anyone to use.
- Official games of professional baseball (NPB) will be held in May and June.



- ①Baseball field
- ②Indoor training field
- ③Event space
- ④Kids stadium



- Parking is limited, so please use public transportation as much as possible.
- About 800m (15-minute walk) from JR Iwate-Iioka Station.

## ◎About National Health Insurance

When you apply / go off National Health Insurance (NHI), you need to visit the city hall.

### When to apply

- You must apply for NHI when you return your health insurance to your employer (ex. last day of work).
- What to bring:
  - 1) Certificate of loss of health insurance qualification (documents certifying that you are no longer eligible for health insurance)
  - 2) Identity verification documents (driver's license, My Number Card, passport, residency card, etc.)

### When to go off

- When you get a different type of health insurance (when you start a job) or when you leave Japan for good.
- What to bring:
  - 1) New health insurance card or health insurance qualification certificate (documents certifying that you are qualified for health insurance)
  - 2) Morioka City National Health Insurance Card
  - 3) Identity verification documents (driver's license, My Number card, passport, residency card, etc.)

### others

- You must re-apply when your name officially changes.
- Applying for / going off National Health Insurance can be done simultaneously as the moving in or moving out application at Morioka City Hall.

### My number card can be used as a health insurance card.

- To use it as a health insurance card, you need to apply in advance on the Mynportal site. [Click here](#) →



3月1日号 11 ページ

## © Medical expenses for high school students will be subsidized from April

Eligible Family	Birthday	How to get subsidized
Families with a child who will be in the 1st year of high school from April 2023	April 2, 2007 to April 1, 2008	A "Recipient Certificate" has been sent. You will be able to use it starting April.
Families with a child who will be in the 2nd or 3rd year of high school from April 2023	April 2, 2005 to April 1, 2007	Documents to apply for subsidization have been sent. If you have not completed the application yet, please do so as soon as possible.

Income category	Self-pay amount
Household responsible to pay Resident Tax	750 yen per statement ( 2,500 yen for hospitalization)
Household exempt from Resident Tax	free

[Click here.](#) →



【中文】

3月1日号 1-3页

## ◎岩手盛岡棒球场开馆

- 一个新的棒球场将于 4 月 1 日开业。
- 一年四季从小孩到大人均可以使用的多用途棒球场。
- 外野通道是跑步/步行路线。任何人都可以利用。
- 职业棒球（NPB）的正式比赛在 5 月和 6 月举行。



- ①棒球场
- ②室内练习场
- ③活动广场
- ④儿童体育场

- 停车位有限，请尽量使用公共交通工具。
- 从 JR 岩手饭冈站约 800m（步行 15 分钟）。

3月1日号 6页

## ◎关于国民健康保险

- 加入或退出国民健康保险时，需要在市役所办理手续。

### 加入国民健康保险时

- 当您退出之前的健康保险时（例如：当您离开公司等时）
- 携带物品：①健康保险资格丧失证明书（证明您已失去健康保险资格的文件）  
②身份证明文件（驾驶证、个人编号卡、护照、在留资格卡等）

### 退出国民健康保险时

- 当您加入其他健康保险时（例如：当您在新公司入职时）
- 携带物品：①新的健康保险证或健康保险资格取得证明书（证明您拥有健康保险资格的文件）  
②盛冈市国民健康保险证 被保险人证  
③身份证明文件（驾驶证、个人编号卡、护照、在留资格卡等）

### 其他

- 姓名变更、或在盛冈市内搬家时也需要办理手续。
- 迁入（从其他城市搬到盛冈市）或迁出（从盛冈市搬到其他城市）的国民健康保险手续可以与办理住民票的手续同时进行。

### 个人编号卡可以用作健康保险证。

- 要将其用作健康保险证、您需要提前在 [マイナポータルサイト](#) 网站上申请。  
详情请看这里 →



3月1日号 11 页

## ◎高中生医疗费 4 月起补助

补助对象家庭	出生日期	手续
有 2023 年 4 月起就读高中 1 年 级的孩子的家庭	2007 年 4 月 2 日至 2008 年 4 月 1 日	“领取者证”已发送。 从 4 月开始可用。
自 2023 年 4 月起将上高中 2 年级或 3 年级的孩子的家庭	2005 年 4 月 2 日至 2007 年 4 月 1 日	申请文件已发送。如果您还没有 办理手续，请尽快办理。

收入类别	自费金额
住民税课税家庭	每一张明细表 750 日元 (住院为 2500 日元)
住民税免税家庭	0 日元



详情请看这里 →

